

February / ISSUE **63**

體育署 | **2018**  
電子報

Sports Administration  
Newsletter



教育部體育署  
Sports Administration,  
Ministry of Education Taiwan, ROC

## 目錄 Contents

3

Korfball aims for the 2023 Southeast Asian Games in Cambodia

合球目標鎖定 2023 柬埔寨東南亞運動會

5

Athletes send an inspirational message: Sports Administration Documentary Film on the moving achievements of the winners of the President's Education Award, Sports category

推播運動家精神 體育署影音記錄總統教育獎體育類得主感人事蹟

7

Director-General of Sports Administration Lin Te-fu presents the flag for Pyeongchang 2018 Winter Olympics and exhorts trainers and athletes to strive for top honors

體育署長林德福為 2018 年平昌冬季奧林匹克運動會授旗並期勉教練選手勇奪佳績

8

"Cycle Taiwan: Discover a New Horizon of Beauty": Press conference inaugurating BIKE/LIVE for the People event

「騎動臺灣 發現美麗新視界」- 萬眾 Bike ! 同步 Live ! 啟動記者會

9

Taking students into nature to learn hiking safety and raise fitness levels

帶領學生走入山林 學習登山安全與提升體能

12

15

Translation

中文翻譯

## Korfball aims for the 2023 Southeast Asian Games in Cambodia



TKA President Prof. Supranee Kwanboonchan (right) the and IKF Asia President Prof. English Huang (left)

The proposal to organize courses for Referee and coaches was mooted by Thailand Korfball Association President. For Referees and coaches, the IKF level 1 course began on February 3 continued till February 5, it was aimed at enhancing their level and Korfball skills.

The event took place at Sports Center of Srinakharinwirot University (SWU).

This event is organized under the close cooperation among IKF Asia, Thailand Korfball Association (TKA), SWU and National Taipei University of Education (NTUE) (Taiwan).

Prof.English YC Huang, IKF Asia President conducted the coach course while Ms. Bird FY Hsieh, IKF Instructor conducted the Referee course.

The grand event could be successfully organized with the grant support from Taiwan Sports

Administration (Sports Ministry) based on the New Southbound Policy. Prof. English Huang and Ms. Bird Hsieh were able to take 18 elite korfball players of NTUE as teaching assistants to efficiently and effectively enhance participants learning quality.

Apart from the education courses, A Memorandum of Understanding (MoU) was signed by Prof. Supranee Kwanboonchan the TKA President and Prof. English which was witnessed by the participants, sponsors, and media in the morning on 3rd Feb. The objective of this MOU is to state the partnership between TKA and the IKF Asia toward korfball as a sport for all and as an elite sport in Thailand.

Furthermore, the mixed training with the players of NTUE and the players of Thailand U19, U16, and Open national squads were done in the evening Feb 4th.

With the great initiative invitation of Prof. Tuk (well-known nickname of S. Kwanboonchans), these parallel coach and referee courses consisted of 44 and 30 participants respectively from Cambodia, Hong Kong China, Indonesia, Japan, Philippines, Singapore, Taiwan, and Thailand, a record-breaking number of participating countries in an IKF level 1 Coach and Referee Courses.

Prof. Tuk, an optimal role model for a leader, who is also the current President of ASEAN Council of Physical Education and Sport. IKF Asia will maintain its close cooperation with Prof. Tuk for spreading Korfball not only in Thailand but further in the ASEAN countries by means of her tremendous influential strength. A feasibly crucial goal is to deliver korfball into the competition programs of 2023 Southeast Asian Games (SEA Games) in Cambodia.

**Athletes send an inspirational message: Sports Administration Documentary Film on the moving achievements of the winners of the President's Education Award, Sports category**



Subjects of the video documentaries "Silhouettes of Angels" pose with Director-General Lin Te-fu of the Sports Administration

The Sports Administration of the Ministry of Education has been actively pushing strategies to develop sports education: "Exercise for Citizens' Physical Fitness," "Improving Fitness Activities and Team Quality," and "Implementing Adapted Physical Education." To this end, they commissioned National Taiwan Sport University to conduct the "Dandelion Project" showcasing the stories of three athletes who showed particular strength in adversity, who were steadfast in pursuing their training: Tsai Jin-tian (shooting), Wu Wei-min (canoeing), and Yisitanda Shafei (table tennis). A press conference was held on February 26 to screen the documentaries telling the stories of the three indomitable athletes, for their inspirational message to be shared far and wide, so that they might become life education and moral education role models in schools.

The three subjects of the film all grew up in difficult environments and yet persisted through adversity, never giving up, to achieve outstanding results at national and international athletic competitions despite these odds. Through the films, these athletes can become role models for all students in the nation.

The stories of these young people who were able to soar in the face of strong headwinds is one that can appeal to students and teachers alike at all levels, as well as to society at large, and they can help students nurture a proper self-image, along with an attitude to life that is unafraid of confronting obstacles. The film is a call to collective action for the right to participate in sports, on behalf of the underprivileged and for disadvantaged rural students.

The three complete films can be seen on the Sports Administration Dandelion Project home page, and may be used in schools as supplementary teaching materials in moral education.

Link to the films:

[http://www.pgyschool.com/portal\\_c4\\_cnt.php?owner\\_num=c4\\_33173&button\\_num=c4&folder\\_id=](http://www.pgyschool.com/portal_c4_cnt.php?owner_num=c4_33173&button_num=c4&folder_id=)



**Director-General of Sports Administration Lin Te-fu presents the flag for Pyeongchang 2018 Winter Olympics and exhorts trainers and athletes to strive for top honors**



Director-General of Sports Administration Lin Te-fu presents the flag for PyeongChang 2018 Winter Olympics to Chinese Taipei delegation head Lin Hong-dao

Lin Te-fu, Director-general of the Sports Administration, presented the flag for the Chinese Taipei team for the 23rd Winter Olympics in Pyeongchang. In doing so, he urged all members to go all out and make history. This Winter Olympics was held from February 9th to the 25th in Pyeongchang, South Korea, and Chinese Taipei had 4 Olympic contestants in the running. These included Lien Te-an (luge), who had competed in two prior Olympics, with Sung Ching-yang (speed skating). Also present for their first Winter Olympics was Huang Yu-ting (speed skating) and Tai William (speed skating). Altogether, there were 4 contestants and 3 trainers in the team.

In his remarks to the team, Director-general Lin pointed out that Taiwan is located in Asian subtropical area, so the objective conditions for being competitive in the Winter Olympics present a definite degree of difficulty. But, Taiwan's athletes were able to overcome the

challenges posed to their training by the limitations of the natural environment, and fought hard to earn the right to participate in the international competition. This in itself is moving and something to be proud of. He hoped each athlete would perform at their personal best, and come away with the best possible result.

### "Cycle Taiwan: Discover a New Horizon of Beauty": Press conference inaugurating BIKE/LIVE for the People event



Live press conference inaugurating the Cycle Taiwan - BIKE/LIVE for the People event

The "Cycle Taiwan: Discover a New Horizon of Beauty"—BIKE/LIVE for the People event began registration on February 23, 2018, and is limited to 10,000 sign-ups.

Following on from the Sports Administration's "Ride the Top 10 Cycling Paths, Get Close to Taiwan" cycling promotion event held in 2016 to increase public participation in cycling in Taiwan, marketing the Top 10 classic cycling routes of Taiwan, to call for more people to use bikes as a form of exercise and get to know local areas by bike. This year (2018), Hualien and Yilan counties, along with the municipalities of Taipei, New Taipei City, Hsinchu, and Kaohsiung, are now collaborating in the Cycle Taiwan: Discover a New Horizon of Beauty



program. The bike routes are easy to ride, and are suitable for families, companies, and friends. They are a good way to experience the diversity of Taiwan's local culture, sports, leisure activities, cuisines, ecology, scenic sights, and to experience the beauty of Taiwan.

Those who complete the ride will receive a free gift and a certificate of completion. This event is held concurrently with the "Ride a Bike, Tell a Story" competition, for which anyone can sign up. People are encouraged to share their cycling stories, and lucky winners will receive a cash award and other fine prizes. It is hoped that the public will grab this opportunity to sign up, and enjoy riding to the fullest.

### Taking students into nature to learn hiking safety and raise fitness levels



In October 2017, Zuojhen, Shanshang, Beimen and Dongshan junior high schools teamed up to hold a Hehuan Mountain education course; here they pose for a group photo on the north peak of Hehuan Mountain.

Taiwan is rich in opportunities for mountain and wilderness activities. The Sports Administration of the Ministry of Education has established a program to foster a love for hiking, as well as to promote mountain safety and physical fitness among students at senior high levels and below. The 2018 School Mountain Education Promotion and Implementation

Subsidy Plan will inculcate correct concepts of mountain safety and regular habits of physical exercise. The plan, to which schools at senior high level and below can apply to be a part of, includes three types of initiatives: developing strategic partnership programs in mountain education, developing high-quality mountain education curriculums, and promoting one-time experiential-learning activities in the mountain and wilderness.

### **Developing strategic partnership programs in mountain education**

Schools applying to form a strategic partnership must have successful experience with promoting mountain education programs of their own and lead two schools that have not yet implemented or have just started a mountain education program. Last year (2017), at Tainan Municipal Zuojhen Junior High School, Principal Tsai Yi-sing promoted the Strategic Partnership for Mountain Education program, with the aim of improving students' physical fitness and creating diverse learning opportunities. Students were guided to participate in various physical activities such as hiking, river trekking, and rock climbing. They challenged the main peak and north peak of Hehuan Mountain, building up students' willpower and providing them with an experience of success, which fortified their self-confidence, self-reliance, and ability for independent thinking. Zuojhen Junior High School formed a mountain education alliance with three other municipal schools from remote parts of Tainan, namely Shanshang, Beimen and Dongshan junior high schools. They jointly make the preparations as well as the executions of the educational trips to Hehuan Mountain, giving students from remote areas an opportunity to learn in the mountains.

### **Developing high-quality mountain education curriculums**

Schools are encouraged to integrate mountain education into the school curriculum in order to promote it in a sustainable manner. Last year, ChungShan Elementary School of Changhua County promoted an initiative for high-quality mountain education curriculum. Teachers in the school organized a group of instructors, formulated a mountain education curriculum and began teaching. After two hiking trips in a year to Hehuan Mountain and Dongmao Mountain, the students learned collaboration skills, nurturing a well-coordinated team. One of the group leaders at this school, Lee Jun-yi, said that preparing and learning is not just a matter of student homework. It requires the teacher to become an exemplar for the children. Thus, for the trip up the mountain to be a success, participating teachers have to be able to do the same physical training as the students, and pass the same equipment inspections. In climbing

Hehuan Mountain, the students, led by the teachers, were subjected to wind and rain as they took their time getting up the mountain. At each rest break, the students, without prompting, got out their instant food and boiled water, to recharge their energy; and did not forget to share with the other members in their team. On the high mountain amid wind and rain, the children spontaneously learned how to cooperate and share, and completed the challenge as a group.

### **One-time experiential-learning activities in the mountain and wilderness**

Schools that are providing experiential-learning activity have not yet developed a mountain education curriculum, but teachers are planning to lead students to participate in hiking activities, linking students' learning with curriculum preparation. In 2017, Siang Tang Primary School of Pingtung County held a one-time experiential-learning hike. Teacher He Zhi-rou indicated that, with the assistance of the Sports Administration, this school arranged the first field trip on the Jinshuiying Historic Trail, guiding students on the fundamentals of wilderness preparation and educating them on the flora and fauna of the mountains and forests, to get closer to nature in a step-by-step manner. To develop their stamina for hiking, students kept up a workout routine that included regular running and rope-jumping exercises. Entering the forest, the students saw their everyday world right under their feet, the animals that traversed the forests, the overgrown moss and ferns amid the tall trees, and the soft earth littered with leaves. As they gained in altitude, the breeze became colder. This was no longer just textbook knowledge, but things they could visibly and tangibly perceive! Hiking 12 kilometers in a day was an unprecedented challenge for the students taking part in the hiking event. But the children gladly kept at it, tired and with sore feet, but in high spirits, and persevered, urging each other on until they finally made it to the end. On the hike, the students took in new knowledge, validating it through their own experience, and in this process, the students learned to look after one another and cooperate as a team.

The 2018 program to promote mountain education includes three initiatives: developing strategic partnerships in mountain education, developing high-quality hiking curriculums, and promoting one-time educational and experiential field trips. It is hoped that the promotion of mountain education in schools will help students build up knowledge of mountain safety and a habit of regular exercise, as well as foster love and respect for the mountain wilderness.

## 合球目標鎖定 2023 柬埔寨東南亞運動會

泰國合球協會（TKA）會長提出籌辦裁判及教練培訓課程的提案。針對裁判及教練的國際合球聯盟（IKF）一級課程已於 2 月 3 日至 5 日期間展開，旨在精進學員水準、加強合球技能。

培訓活動在泰國詩納卡寧威洛大學（SWU）體育館舉行。這項活動係由亞洲國際合球聯盟（IKF Asia）、TKA、SWU 以及台灣國立台北教育大學（NTUE）合力舉辦。

教練及裁判課程係分別由 IKF Asia 會長黃英哲教授及 IKF 講師謝芳怡教練所授課。

這場盛事得以成功籌組，主要係因台灣體育署新南向政策的補助，使黃英哲教授及謝芳怡教練得以帶領 18 位 NTUE 的傑出合球好手擔任助教，有效提升培訓課程的成效。

除培訓課程外，TKA 會長 Supranee Kwanboonchan 教授及黃英哲教授於 2 月 3 日上午在與會者、贊助商及媒體的見證下，簽署備忘錄（MoU），表明 TKA 及 IKF Asia 間的夥伴關係，以及共同致力將合球風氣推廣至全體民眾，並促使合球成為泰國頂尖體育項目。

此外，NTUE 與泰國 U19、U16 及國家代表隊隊員於 2 月 4 日晚間進行混合訓練。

在 Tuk 教授（Supranee Kwanboonchan 常用暱稱）的邀約下，這場雙軌並進的教練暨裁判課程，分別有 44 及 30 人參與，學員來自各地：柬埔寨、香港、印尼、日本、菲律賓、新加坡、台灣及泰國，刷新 ITF 一級培訓課程參與國家數的記錄。

Tuk 教授深具領導典範，同時也是東南亞國家協會體育運動委員會現任主席。IKF Asia 將繼續與 Tuk 教授保持密切合作，以期她能發揮巨大影響力，讓合球推廣不僅限於泰國，也能進而推向東協各國。其中一項切實的關鍵目標是讓合球納入柬埔寨 2023 東南亞運動會競賽項目。

## 推播運動家精神 體育署影音記錄總統教育獎體育類得主感人事蹟

教育部體育署為積極推展「鍛鍊國民健全體格」、「提昇體育活動與運動團隊素質」及「落實適應體育的實施」的體育發展策略，特委託國立體育大學辦理蒲公英計畫，在去年以動態影音紀錄蔡進添（射擊）、吳韋憫（輕艇）及伊斯坦大·莎霏（桌球）三位選手不畏逆風、勇敢學習的故事，並在 2 月 26 日召開記者會發表，期望藉由攝影鏡頭紀錄這些運動選手不屈不撓的故事，推播運動家積極精神，成為校園生命教育以及品德教育教材。

這次拍攝的三位逆光天使他們成長於艱困環境，仍堅苦卓絕、不屈不撓，於國內外運動競賽屢獲佳績的感人故事，透過影音呈現，做為全國學習的典範。

藉由這些逆風飛翔的故事，能廣泛深入各級學校師生及社會大眾的心靈，讓所有同學培養正確的人生觀，勇於排除困難的生活態度，進而喚起社會共同正視弱勢及偏鄉學子的運動參與權。此次拍攝三支完整版影片發布於體育署體育蒲公英計畫網頁，作為校園生命教育以及品德教育補充教材。

影片連結：

[http://www.pgyschool.com/portal\\_c4\\_cnt.php?owner\\_num=c4\\_33173&button\\_num=c4&folder\\_id=](http://www.pgyschool.com/portal_c4_cnt.php?owner_num=c4_33173&button_num=c4&folder_id=)



## 體育署長林德福為 2018 年平昌冬季奧林匹克運動會授旗並期勉教練選手勇奪佳績

體育署林德福署長為我國參加 2018 年第 23 屆平昌冬季奧林匹克運動會代表團授旗，同時勉勵全體成員全力以赴創造歷史新猷。本屆平昌冬奧於 107 年 2 月 9 日至 25 日於韓國平昌舉行，本屆我國共 4 名選手取得參賽席次，包括連續 2 屆參加的連德安（單人雪橇）及宋青陽（競速滑冰），還有第 1 次參加冬奧的黃郁婷（競速滑冰）及戴瑋麟（競速滑冰），共計 4 名選手、3 名教練參賽。

林署長在勉勵代表團時表示，我國地理緯度的位置屬於亞熱帶地區，在客觀條件上，發展冬季競技運動具有一定的難度，但我國選手依然能夠在自然環境的限制下，克服訓練上的困難，爭取參加國際競賽的機會，的確讓人覺得感動與驕傲，期盼各位選手發揮自己最佳的競技水準，爭取最好的成績。

## 「騎動臺灣 發現美麗新視界」- 萬眾 Bike ! 同步 Live ! 啟動記者會

「騎動臺灣 發現美麗新視界」-萬眾 Bike ! 同步 Live ! 於 107 年 2 月 23 日開始接受報名，限額一萬名。

體育署繼 105 年擴大國內自行車運動參與人口規模，結合並行銷十大經典自行車路線，鼓勵全民投入自行車運動，特規劃辦理「騎進十大、貼近臺灣」獎勵騎乘活動，107 年起，為鼓勵民眾號召更多夥伴藉由騎單車之運動方式，深入在地，串聯花蓮縣、宜蘭縣、臺北市、新北市、新竹市以及高雄市等縣市共襄盛舉，活動路線平易近人，適合家庭、企業、親朋好友共同騎乘共遊，並體驗臺灣多元在地文化、運動、休閒、美食、生態及奇景等特色，感受臺灣之美」。

完騎者將獲得精美贈品及完騎證書，此外本活動同步接受民眾報名「騎單車說故事」競賽，鼓勵分享自己的單車騎乘故事，有機會獲得獎金及多項精美好禮。希望民眾踴躍報名參與，一齊多「踩」多姿，「騎」樂無窮。

## 帶領學生走入山林 學習登山安全與提升體能

臺灣有豐富山林資源，為培養親山愛山的習慣，加強高中以下學校學生登山安全教育及提升體能，建立學生正確登山運動安全觀念與規律運動習慣，教育部體育署辦理「107年補助學校辦理山野教育推廣計畫」，包括發展山野教育策略聯盟方案、發展山野教育優質課程方案及一次性之山野教育體驗活動等3種類型，提供高中以下學校提出申請。

### 發展山野教育策略聯盟方案

申請策略聯盟學校須以自身推動山野教育的成功經驗帶領2所尚未實施或剛開始推動山野教育的學校推動跨校山野教育。去(106)年臺南市立左鎮國中為提升學生體適能與創造多元學習機會，蔡宜興校長推動山野教育策略聯盟方案，帶領學生從事登山、溯溪、攀岩等不同的體育活動，挑戰合歡山主峰與北峰，淬鍊學生的意志力與經歷成功經驗，建立學生自信、自主與獨立思考的能力。左鎮國中亦與山上國中、北門國中、東山國中其他三所同樣位處臺南市偏鄉的學校組成山野教育課程聯盟，共同籌備與執行合歡山課程，讓偏鄉學童有機會向山林學習。

### 發展山野教育優質課程方案

鼓勵學校將山野教育結合學校課程以永續推動，引導學校推動校內山野教育。彰化縣立中山國小去(106)年推動山野教育優質課程方案，由校內老師組成教師社群，研編山野教育課程與實施教學，透過一年2次合歡山北峰與東卯山的登山課程，讓學生在登山的過程中培養團隊默契與學習合作能力。該校李俊毅組長表示這樣的學習與準備不只是學生的功課，更要老師成為孩子們的學習榜樣，因此參與課程的老師必須要和學生一同通過體能訓練、裝備檢查等階段，才能夠順利上山。在合歡北峰攀登過程中，學生在老師的帶領下頂著風雨緩緩前行，在每一次休息時，學生自動自發地拿出行動糧、熱水，替自己補充能量，也不忘分享給同隊的夥伴，在高山裡、在風雨中，孩子們自然而然地學會如何互助、分享，並且一起完成挑戰。

### 一次性之山野教育體驗活動

體驗活動學校係尚未發展學校山野教育課程，但老師有意規劃帶領學生從事登山活動，連結學生學習與課程準備。屏東縣立餉潭國小去(106)年辦理一次性登山體驗活動，何至柔老師表示在體育署的補助下，該校首次進行浸水營古道課程，帶領學生從基礎的登山裝備認識開始，到認識山林裡的動植物，一步

一步靠近山。為了有體能登山，學生們規律地練跑、練跳繩等體能訓練。當學生走入山林，看到平日居住的地方就在自己的腳下；那些在山林裡穿行的動物，附生在大樹間的蕨類蘚苔，鋪著落葉的柔軟土地，隨著山的高度而低溫的涼風，都不再只是課本上的知識，而是看得見、摸得到的感動！一日總計 12 公里的登山活動是學生們前所未有的挑戰，但學生們樂在其中，喊累腳酸的孩子們也持續堅持前進，在伙伴的彼此照應關心下順利抵達終點。登山過程中，除了親自接觸與驗證看得見的知識外，更讓學生在此一過程中學如何關心夥伴、團隊合作。

107 年辦理山野教育推廣計畫包括發展山野教育策略聯盟方案、發展山野教育優質課程方案及一次性之山野教育體驗活動等 3 種類型。期望透過學校推動山野教育，建立學生登山安全知識與規律運動習慣，培養敬山、親山與愛山的態度。

## Sport Terms

## 運動詞彙

Korfball

合球

Memorandum of Understanding

備忘錄

Pyeongchang Winter Olympics

平昌冬季奧林匹克運動會